

HU

HUNGARIAN LESSON

Basic Conversation 3 · Chapter 10

· Wishes, Hopes & What You Would Do

Hungarian Basic Conversation 3

Chapter 10 · Wishes, Hopes & What You Would Do

Wishes, Hopes & What You Would Do — Kívánságok és remények

*What would you do if you won the lottery? Where would you go if you had the time? This chapter is about dreams, wishes and hopes, and the grammar for them: the **conditional**, which also explains szeretnék, tudna and every other polite phrase you have used so far. You will also learn **Ha ...**, **Bárcsak ...** and **volna**. Dialogs have no respelling line; the Hard words notes cover the difficult words.*

① If You Won the Lottery — Ha nyernél a lottón

A:

Mit csinálnál, ha nyernél a lottón?

What would you do if you won the lottery?

B:

Utaznék, és vennék egy kis házat a tengerparton.

I would travel and buy a small house by the sea.

A:

Abbahagynád a munkát?

Would you stop working?

B:

Nem, de kevesebbet dolgoznék, és több időm lenne a családra.

No, but I would work less and have more time for the family.

A:

Én vennék egy nagy autót.

I would buy a big car.

② A Dream Job (Philip's) — Az álmom

A:

Mi az álmod, Philip?

What is your dream, Philip?

B:

Jó lenne egy saját cég, kis csapattal.

A company of my own would be good, with a small team.

A:

Ha lenne saját céged, kiket alkalmaznál?

If you had your own company, whom would you employ?

B:

Fiataltan programozókat, és szívesen tanítanám őket.

Young programmers, and I would gladly teach them.

A:

Szerintem jó főnök lennél.

I think you would be a good boss.

B:

Hova mennél vele?

Where would you go with it?

Hard words: nyernél NYEHR-nayl · lottón LOT-tohn · tengerparton TEHN-gehr-pawr-ton · abbahagynád AWB-baw-hawdy-nahd

B:

Köszönöm, remélem, egyszer sikerülni fog.

Thank you, I hope it will work out one day.

Hard words: álmod AHL-mod · alkalmaznál AWL-kawl-mawz-nahl · programozókat PRO-graw-mo-zoh-kawt · sikerülni SHIH-keh-ruel-nih

③ A Dream Trip — Hova utaznál?

A:

Hova utaznál, ha lenne időd?

Where would you travel if you had the time?

B:

Japánba mennék, mert nagyon szeretném látni Kiotót.

I would go to Japan, because I would really like to see Kyoto.

A:

Mit néznél meg ott?

What would you see there?

B:

Megnéznék néhány templomot, és megkóstolnám a helyi ételeket.

I would look at a few temples and taste the local food.

A:

Én is mennék veled, ha több pénzem lenne.

I would go with you, too, if I had more money.

Hard words: Japánba YAW-pahn-baw · Kiotót KIH-o-toht · megnéznék MEHG-nayz-nayk · megkóstolnám MEHG-kohsh-tol-nahm

④ Hopes: Real or Imaginary? — Remélem

A:

Remélem, jó idő lesz a hétvégén.

I hope the weather will be good at the weekend.

B:

Én is remélem. Ha jó idő lesz, kirándulunk.

I hope so too. If the weather is good, we'll go hiking.

A:

És ha esne az eső?

And if it were to rain?

B:

Akkor itthon maradnánk, és főznénk valamit.

Then we would stay at home and cook something.

A:

Jó terv. Bárcsak mindig ilyen egyszerű lenne!

A good plan. If only it were always that simple!

Hard words: kirándulunk KIR-ahn-du-lunk · esne ESHH-neh · maradnánk MAW-rawd-

⑤ Good Luck! — Sok szerencsét!

A:

Holnap vizsgázom, és nagyon izgulok.

I have an exam tomorrow and I'm very nervous.

B:

Sok sikert! Drukkolok neked!

Good luck! I'm rooting for you!

A:

Bárcsak többet tanultam volna.

If only I had studied more.

B:

Már így is sokat tudsz. Ha nyugodt maradsz, biztos átmész.

You already know a lot. If you stay calm, you will certainly pass.

A:

Köszönöm, remélem, igazad van.

Thanks, I hope you're right.

Hard words: vizsgázom VIZH-gah-zom · izgulok IZ-gu-lok · drukkolok DRUK-ko-lok · tanultam volna TAW-nul-tawm VOL-naw

⑥ If Only You Were Here — Bárcsak itt lennétek

A:

Híányoztok nagyon! Bárcsak itt lennétek!

We miss you so much! If only you were here!

B:

Mi is ezt kívánjuk. Ha lenne több szabadságom, hamarabb jönnék.

We wish that too. If I had more leave, I would come sooner.

A:

Mikor tudtok jönni?

When can you come?

B:

Remélem, nyáron. Akkor sokat sétálnánk együtt.

I hope in the summer. Then we would take lots of walks together.

A:

Már várjuk a találkozást!

We are already looking forward to the meeting!

Hard words: hiányoztok HIH-ahn-yoz-tok · kívánjuk KEE-vahn-yuk · szabadságom SAW-bawd-shah-gom · találkozást TAW-lahl-ko-zahsht



Key Phrases — Fontos kifejezések

SITUATION	HUNGARIAN	SAY IT
What would you do if ...?	Mit csinálnál, ha ...?	MIT CHIH-nahl-nahl HAW
If I had time, I would ...	Ha lenne időm, ...-nék.	HAW LEHN-neh IH-deum
I would like to ...	Szeretnék ...-ni.	SEH-reht-nayk
I would go. I would buy.	Mennék. Vennék.	MEHN-nayk / VEHN-nayk
If only ...!	Bárcsak ...!	BAHR-chawk
I hope that ...	Remélem, hogy ...	REH-may-lehm HODY
What is your dream?	Mi az álmod?	MIH AWZ AHL-mod
Good luck!	Sok szerencsét! / Sok sikert!	SHOK SEH-rehn-chayt / SHOK SHIH-kehrt
I'm rooting for you.	Drukkolok neked.	DRUK-ko-lok NEH-kehd
I hope it works out.	Remélem, sikerül.	REH-may-lehm SHIH-keh-ruel

The Conditional — A feltételes mód

The **conditional** says what would happen. In Chapter 1 you met the polite *szeretnék, kérnék, tudna*: all are this one form. To build it, take the infinitive without *-ni* and add **-nék, -nál, -na, -nánk, -nátok, -nának** (back vowels), or **-nék, -nél, -ne, -nénk, -nétek, -nének** (front vowels). Vowel harmony decides, as always, and the I form is always *-nék*.

	BACK VOWELS: VÁRNI	FRONT VOWELS: NÉZNI	ENDING (BACK / FRONT)
én (I) AYN	várnék VAHR-nayk	néznék NAYZ-nayk	-nék / -nék
te (you) TEH	várnál VAHR-nahl	néznél NAYZ-nayl	-nál / -nél

	BACK VOWELS: VÁRNI	FRONT VOWELS: NÉZNI	ENDING (BACK / FRONT)
ő, Ön <i>EUU, EUN</i>	várna <i>VAHR-naw</i>	nézne <i>NAYZ-neh</i>	-na / -ne
mi (we) <i>MIH</i>	várnánk <i>VAHR-nahngk</i>	néznénk <i>NAYZ-naynk</i>	-nánk / -nénk
ti (you, pl.) <i>TIH</i>	várnátok <i>VAHR-nah-tok</i>	néznétek <i>NAYZ-nay-tehk</i>	-nátok / -nétek
ők (they) <i>EUUK</i>	várnának <i>VAHR-nah-nawk</i>	néznének <i>NAYZ-nay-nehk</i>	-nának / -nének

The Definite Conditional — Határozott ragozás

When the object is definite (a könyvet, őt, azt) the endings change: **-nám/-ném** for I, **-nád/-néd** for you, **-ná/-né** for he, she and **-nák/-nék** for they. The we and you (pl.) forms stay the same:
Olvasnám a könyvet ("I would read the book") against *Olvasnék egy könyvet ("I would read a book")*.

	DEFINITE: OLVASNI (READ IT)	DEFINITE: LÁTNI (SEE IT)	ENDING (BACK / FRONT)
én (I) <i>AYN</i>	olvasnám <i>OL-vawsh-nahm</i>	látnám <i>LAHT-nahm</i>	-nám / -ném
te (you) <i>TEH</i>	olvasnád <i>OL-vawsh-nahd</i>	látnád <i>LAHT-nahd</i>	-nád / -néd
ő, Ön <i>EUU, EUN</i>	olvasná <i>OL-vawsh-nah</i>	látná <i>LAHT-nah</i>	-ná / -né
mi (we) <i>MIH</i>	olvasnánk <i>OL-vawsh-nahngk</i>	látnánk <i>LAHT-nahngk</i>	-nánk / -nénk
ti (you, pl.) <i>TIH</i>	olvasnátok <i>OL-vawsh-nah-tok</i>	látnátok <i>LAHT-nah-tok</i>	-nátok / -nétek
ők (they) <i>EUUK</i>	olvasnák <i>OL-vawsh-nahk</i>	látnák <i>LAHT-nahk</i>	-nák / -nék



BACK

Irregular Stems — Rendhagyó igék

Verbs whose stem ends in a vowel-like sound or that are irregular double the *n*: *lenni* → *lennék*, *menni* → *mennék*, *venni* → *vennék*. After a long vowel the same thing happens: *enni* → *ennék*. Learn the *I* form and the rest follow the pattern above.

VERB	ÉN	TE	Ő	SAY IT (ÉN / TE / Ő)
lenni (be)	lennék	lennél	lenne	LEHN-nayk / LEHN-nayl / LEHN-neh
menni (go)	mennék	mennél	menne	MEHN-nayk / MEHN-nayl / MEHN-neh
jönni (come)	jönnék	jönnél	jönné	YEUN-nayk / YEUN-nayl / YEUN-neh
venni (buy, take)	vennék	vennél	venne	VEHN-nayk / VEHN-nayl / VEHN-neh
enni (eat)	ennék	ennél	enne	EHN-nayk / EHN-nayl / EHN-neh
inni (drink)	innék	innél	inna	IN-nayk / IN-nahl / IN-naw
tenni (put)	tennék	tennél	tenne	TEHN-nayk / TEHN-nayl / TEHN-neh
nyerni (win)	nyernék	nyernél	nyerne	NYEHR-nayk / NYEHR-nayl / NYEHR-neh



Real, Imaginary and Past Conditions — Ha ...

After **ha** ("if"), Hungarian uses the conditional in both parts of an imaginary sentence: *Ha lenne időm, utaznék* ("If I had time, I would travel"), unlike English, which uses "had" in the first part. A likely condition uses the future or present: *Ha jó idő lesz, kirándulunk*. For something in the past that can no longer change, use the past tense + **volna**: *Ha tanultam volna, átmentem volna* ("If I had studied, I would have passed").

KIND	HUNGARIAN	ENGLISH
Real (likely) condition	Ha jó idő lesz, kirándulunk.	If the weather is good, we'll hike.
Imaginary condition	Ha jó idő lenne, kirándulnánk.	If the weather were good, we would hike.

KIND	HUNGARIAN	ENGLISH
Imaginary: wish	Bárcsak itt lennél!	If only you were here!
Past (too late)	Ha tanultam volna, átmentem volna.	If I had studied, I would have passed.
Past wish	Bárcsak többet tanultam volna.	If only I had studied more.

abc Three More Verbs in the Conditional — Igék

	UTAZNI (TO TRAVEL)	VENNI (TO BUY)	TANULNI (TO LEARN)
én (I) <i>AYN</i>	utaznék <i>UH-tawz-nayk</i>	vennék <i>VEHN-nayk</i>	tanulnék <i>TAW-nul-nayk</i>
te (you) <i>TEH</i>	utaznál <i>UH-tawz-nahl</i>	vennél <i>VEHN-nayl</i>	tanulnál <i>TAW-nul-nahl</i>
ő, Ön <i>EUU, EUN</i>	utazna <i>UH-tawz-naw</i>	venne <i>VEHN-neh</i>	tanulna <i>TAW-nul-naw</i>
mi (we) <i>MIH</i>	utaznánk <i>UH-tawz-nahngk</i>	vennénk <i>VEHN-naynk</i>	tanulnánk <i>TAW-nul-nahngk</i>
ti (you, pl.) <i>TIH</i>	utaznátok <i>UH-tawz-nah-tok</i>	vennétek <i>VEHN-nay-tehk</i>	tanulnátok <i>TAW-nul-nah-tok</i>
ők (they) <i>EUUK</i>	utaznának <i>UH-tawz-nah-nawk</i>	vennének <i>VEHN-nay-nehk</i>	tanulnának <i>TAW-nul-nah-nawk</i>

Vocabulary — Szókincs

20 key words. Read the Hungarian first; each dialog ends with a short note on the new or tricky words (CAPITALS = the stressed first syllable).

#	HUNGARIAN	SAY IT	ENGLISH	TYPE
1	álom	AH-lom	dream	noun
2	remény	REH-mayny	hope	noun
3	kívánság	KEE-vahn-shahg	wish	noun
4	lottó	LOT-toh	lottery	noun
5	szerencse	SEH-rehn-cheh	luck; fortune	noun
6	siker	SHIH-kehr	success	noun
7	vizsga	VIZH-gaw	exam	noun
8	remélni	REH-mayl-nih	to hope	verb
9	kívánni	KEE-vahn-nih	to wish	verb
10	nyerni	NYEHR-nih	to win	verb
11	abbahagyni	AWB-baw-hawdy-nih	to stop; to give up	verb
12	alkalmazni	AWL-kawl-mawz-nih	to employ; to apply	verb
13	drukkolni	DRUK-kol-nih	to root for; to keep fingers crossed	verb
14	sikerülni	SHIH-keh-ruel-nih	to succeed; to work out	verb
15	saját	SHAW-yaht	own	adj
16	gazdag	GAWZ-dawg	rich	adj
17	bárcsak	BAHR-chawk	if only	adj
18	ha	HAW	if	adj
19	volna	VOL-naw	would have (past conditional)	verb
20	egyszer	EHDY-sehr	once; one day	adj

Olvasás — Reading

Read the text slowly, then check the word list underneath.

Kovács Éva sokat álmodozik. Ha több pénze lenne, megvenné a régi nagymamája házát, és szép kertet csinálna mellé. Szívesen utazna Japánba is, és egy hónapig ott maradna. Ha nyerne a lottón, abbahagyná a munkát, de tanulna tovább.

A férje, Tamás, kevésbé álmodozik. Ő inkább azt mondja: „Remélem, jövőre sikerül kicserélni a tetőt, és ha még marad pénzünk, elutazunk.” Éva szerint ez is jó terv, de azért néha elmenne a lottószelvényért.

WORD	SAY IT	ENGLISH
álmodozni	AHL-mo-doz-nih	to daydream
tovább	TO-vahbb	further; on
kevésbé	KEH-vaysh-bay	less
kicserélni	KIT-cheh-rayl-nih	to replace
tető	TEH-teuu	roof
lottószelvény	LOT-toh-sehl-vayny	lottery ticket

True or false? Say the answer first, then click to check.

1. Éva would buy her grandmother's old house if she had more money.

▼ Show answer

True: *megvenné a régi nagymamája házát.*

2. She would stay in Japan for a year.

▼ Show answer

False: for a month (*egy hónapig*).

3. If she won the lottery she would stop studying.

▼ Show answer

False: she would stop working but keep learning (*abbahagyná a munkát, de tanulna tovább*).

4. Tamás hopes next year they will manage to replace the roof.

▼ Show answer

True: *Remélem, jövőre sikerül kicserélni a tetőt.*

Real Hungarian Tip — The Conditional Is Also Politeness

Everything you learned about polite requests is this same conditional: *Szeretnék egy kávét* ("I would like a coffee"), *Tudna segíteni?* ("Could you help?"), *Kérhetnék egy pohár vizet?* ("Could I have a glass of water?"). The more of these you say, the more natural the conditional will feel in the rest of the chapter: *Szeretnék, Szeretnél, Szeretne ...*

Both Halves Take the Conditional

In English the *if* part is in the past ("If I had ...") and the result part uses "would". In Hungarian *both* parts are in the conditional: *Ha lenne időm, utaznék*. The *ha* clause often has the verb *lenni*: *Ha gazdag lennék, ...* ("If I were rich, ..."). Say it as a pair of mirrored endings and it will stick.

Bárcsak and Volna — Wishes and Regrets

Bárcsak ("if only") starts a wish, and the verb that follows is in the conditional: *Bárcsak itt lennék!* For a wish about the past, use the past tense with **volna**: *Bárcsak elmentem volna!* ("If only I had gone!"). *Volna* does not change for person: the verb before it carries the ending.



Try It Yourself — Gyakorlatok

Say each answer out loud first, then click to check.

1. Say "I would buy a house."

▼ Show answer

Vennék egy házat.

2. Say "If I had time, I would travel."

▼ Show answer

Ha lenne időm, utaznék.

3. Ask "What would you do if you won the lottery?"

▼ Show answer

Mit csinálnál, ha nyernél a lottón?

4. Say "I would read the book." (definite)

▼ Show answer

Olvasnám a könyvet.

5. Say "If only you were here!"

▼ Show answer

Bárcsak itt lennél!

6. Wish a friend luck before an exam.

▼ Show answer

Sok sikert! Drukkolok neked!

Coming Up in Chapter 11

Customs, festivals and traditions: Christmas (*karácsony*), Easter (*húsvét*), 20 August, name days (*névnap*), the word **szokás** ("custom"), and festival greetings with **Boldog ...!**